

Inhalt

Einleitung	1
Schriftenverzeichnis von Gerhard Ernst	3
<i>Gerald Bernhard</i>	
Uvulares [R]: Synchronisches und Diachronisches zu einem rätselhaften Laut	15
<i>Helmut Berschin</i>	
„Il faudrait que le Premier Consul et le Gouverneur de Paris disparussent“	23
<i>Herbert E. Brekle</i>	
Jean Charles Thiebault (de) Laveaux: la révolte d'un grammairien et lexicographe jacobin contre l'Académie	35
<i>Manlio Cortelazzo</i>	
La Caravana. Raccolta di poesie del XVI secolo in veneziano	41
<i>Paolo D'Achille</i>	
Il romanesco nei manualetti scolastici degli anni Venti	47
<i>Maurizio Dardano</i>	
„Anche“, „anco“ nella „Cronica“ di Anonimo romano	63
<i>Josef Felixberger</i>	
Das gallische Substrat in etymologischen Wörterbüchern des Französischen	79
<i>Martin-Dietrich Gleßgen</i>	
Die Philologie im Werk von Gerhard Ernst	95
<i>Hans Goebel</i>	
Der „François Allemand ou plutôt L'Allemand naturalisé François“ von Jean Collinard. Vorstellung eines wenig bekannten Sprachlehrwerks aus dem Jahr 1688	113
<i>Sabine Heinemann</i>	
Zur funktional-semantischen Heterogenität von ital. <i>-one</i> unter besonderer Berücksichtigung der Adverbbildung	135

Alfred Holl

- Nutzen und Tücken von Analogieschlüssen in der Verbalmorphologie:
Rückläufige Ähnlichkeit als tertium comparationis in ausgewählten
romanischen und germanischen Sprachen 151

Maria Iliescu

- Die logisch-semantische Präposition „mit“ im Französischen und im
Rumänischen 169

Dieter Kattenbusch

- Computervermittelte Kommunikation in der Romania im Spannungsfeld
zwischen Mündlichkeit und Schriftlichkeit 183

Franz Lebsanft

- Clément Marots „paternelle / Langue Françoise“. Begriffsgeschichte und
Geschichte der Sprachkultur 201

Luca Lorenzetti

- Sulla grammaticalizzazione di dice nell'italiano parlato 211

Marco Mancini

- Una testimonianza di Consenzio sul numerale „trenta“ in latino
volgare 223

Ingrid Neumann-Holzschuh

- Asina hablamos ... oder wie „traditionell“ ist das Spanische im Norden
Neu-Mexikos? 237

Max Pfister

- Die Bedeutung der korrekten Sprache in Frankreich 255

Edgar Radtke

- Eine Bologneser Buchhaltungsnotiz aus der ersten Hälfte des Trecento? .. 263

Lorenzo Renzi

- Tu e voi in italiano antico: da Dante, Paradiso (XV e XVI) al corpus
elettronico TLIO 269

Elmar Schafroth

- Sprache und Musik. Sprachwissenschaftliche Beobachtungen zur Opera
buffa *Le nozze di Figaro* und ihren deutschen und französischen
 Fassungen 287

Christian Schmitt

- Die Geige, ihre Teile und die Spieltechnik. Fachsprachliches und
Terminologisches zu einem Musikinstrument (für das Sprachenpaar
Deutsch / Französisch) 305

Wolfgang Schweickard

- Die Textgrundlagen der historischen Lexikographie 323

<i>Luca Serianni</i>	
Popolarismi e tecnicismi in un chimico modenese secentesco	337
<i>Mitja Skubic</i>	
Calques syntaxiques slavo-romans	351
<i>Sanda Sora</i>	
L'objet direct pronominal en roumain	359
<i>Arnulf Stefenelli</i>	
Die lexikalische Dynamik der jüngeren italienischen Literatursprache	371
<i>Peter Stein</i>	
Au milieu du gué: Quelques réflexions à propos de l'origine et de l'avenir des langues créoles	385
<i>Ugo Vignuzzi</i>	
I trattati mattiottiani della „Vita“ e delle „Visioni“ di Santa Francesca Romana e la storia linguistica romana fra tardo medioevo e inizi dell'età moderna	397
<i>Barbara Wolf</i>	
Unsägliches und Unsagbares. Zur Versprachlichung von Geschlechterbeziehungen bei Nicolas-Edme Rétif de la Bretonne (1734–1806) und Jacques-Louis Ménétra (1738–1803?)	407